

Art des Fahrzeuges

Fabrikmarke

Typ

Typenschein-Nummer

Traktor

S A M E

Minitaurus 60
(Modelle MIS oder MISV) *

CH 4713 43

Hersteller SAME TRATTORI S.p.A., 24047 TREVIGLIO (I)
 Erkennungsmerkmale "Minitaurus 60" auf Hersteller-Plakette
 "MIS" oder "MISV" vor Fahrgestell-Nummer
 Herstellerplakette rechts, auf Innenseite des Hinterradschutzes
 Fahrgestellnummer rechts, oben seitlich auf Getriebegehäuse
 Motorkennzeichen "1053/P" vor Motornummer, rechts seitlich auf Motorblock
 Hauptimporteur W. MAHLER AG, 8912 Obfelden (**)
 Geprüftes Fahrzeug MIS 45081

Fahrgestell

Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 4
 Lenkung mechanisch od. hydrostatisch mit hydr. Lenkhilfe
 Getriebe mechanisch synchronisiert
 Anzahl Gänge 14 Achsantrieb HR mit Diff.-Sp.
 Betriebsbremse mechanisch, Scheiben, wirkend auf Ritzelwellen
bzw. auf HR; Einzelradbremse, 2 Pedale mit Ver-
riegelung
 Hilfsbremse mechanisch, Scheiben, wirkend auf Ritzelwellen
bzw. auf HR
 Feststellbremse wie Hilfsbremse
 Dauerbremse -
 2-Kreis-Kontrolle -

Motor

Marke SAME Typ 1053/P
 Bauart Reihe Takte 4
 Treibstoff D Lage vorn
 Kühlung Luft Anzahl Zylinder 3
 Bohrung 105 Hub 120
 Hubraum 3116 Steuer-PS 15,87
 Leistungs-kW * bei U/min *
 DIN PS
 Lärm-Nahfeld * dB/A bei U/min *
 Schalldämpfer 1 Topf 745 x Ø 125 mm (Kamin)
 Abgasprüfung *
 Entstörung -

Karosserie

mit Sicherheitsrahmen oder -Kabine §)
 Anzahl Türen 2 (bei Kabine) Geschw. Messer -
 Sicherheitsgurten - Rückspiegel innen/links/rechts §)
 Unterlegkeil - Zugvorrichtung Stecknagel v+h
 Diebstahlsicherung -

Anzahl Plätze t 1 v M h
 Masse innen aussen
 Länge 3520 Achsabstand 2140 /
 Breite 1875-2275 Doppelachse v h
 Höhe 2210 Spurweite v h
 Ueberhang s 1420 - 1720
 v 430 h 1500 - 1895
 h 950 Spurkreis Ø l 7500 r 7500

Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

Gewichte

vorn hinten total
 Leergewicht 720 1380 2100
 Nutzlast
 Gesamtgewicht
 Fabrikgarantie 1100 3050 4100
 Reifengrösse 6.50 - 16 14.9 R 28 (Varianten +)
 Ply / bar 6 / 2,25 6 / 1,4 vgl. Bemerkungen
 Tragkraft 1290 3220 kungen)
 für V max 30 30

Garantierte Anhängelast gebremst
 Garantierte Anhängelast ungebremst
 Garantiertes Gesamtzuggewicht
 Geprüfte Anhängelast
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller
 Höchstgeschwindigkeit gemessen

km/h
 ++ km/h

Ausrüstung §)

Fernlichter	M	(E)			
Abblendlichter	M	(E)			
Standlichter	A	(E)			
Schlusslichter	R	(E)			
Bremslichter	S1	(E)			
Richtungsblinker	v	1	(E)	s	h 2a (E)
Rückstrahler	v			s	h I (E) §)
Markierlichter	v	§)		s	h §)
Zusätzliche Lichter					
Kontroll-Nr.-Beleuchtung					
Scheibenwischer		§)			mit/ohne Waschanlage
Warnvorrichtungen		SEIMA E2 SHF 10			oder andere homologierte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Traktor	
Marke und Typ	S A M E	Minitaurus 60
Typenscheinnummer	CH	47 13 43
Karosserie		
Plätze	total 1	vorn
Leergewicht	2100	Treibstoff D
Nutzlast		Steuer-PS 15,87
Gesamtgewicht		Hubraum 3116

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

* Modelle Motorleistung/Drehzahl Bosch-Schwärzungsz. Bacharach Geräuschmessung/Vorbeifahrt Nahfeld/U/min.

MIS	44 kW (60 PS) 2200 U/min	4,5 (M _{dmax} .1350	3,0	V/max. 25 km/h = 85 dB/A	98 dB/A 2350
MISV	39 kW (53 PS) 1800 U/min	U/min)	3,5	V/max. 25 km/h = 83 dB/A	97 dB/A 2000

Anordnung des Mikrofons bei der Nahfeldmessung: 50 cm ab Auspufftopf links

** Weitere Importeure : Andreas DACHAUER, 7240 Kublis / KOSTER AG, 9105 Schönengrund / Verband Landw. Genossenschaften des Kantons Freiburg, 1700 Freiburg

+ Reifenvarianten : vorn : 6.00 - 19 6 PR, Tragkraft pro Achse 1280 kg (3,2), V/max. 30 km/h
hinten : 12.4/11 - 32, 6 PR, " 2710 (1,7) "
12.4/11 - 36, 6 PR, " 2880 (1,7) "
9,5/ 9 - 36, 6 PR, " 2260 (2,1) "

+ Höchstgeschwindigkeit : Modell MIS = 25 km/h bei 2350 U/min am Motor bzw. 635 U/min an der Zapfwelle
Modell MISV = 25 km/h bei 2000 U/min am Motor bzw. 550 U/min an der Zapfwelle

§) Ausrüstung : geprüft mit Sicherheitsrahmen/-Kabine VIKTOR: FAT-560/79.

Die Ausrüstung der geschlossenen Kabine ist bei der Einzelabnahme zu kontrollieren.
Bei Fahrzeugbreite über 2100 mm sind Markierlichter nach vorn und hinten sowie 2 zusätzliche Rückstrahler erforderlich

Eintrag im Fahrzeugausweis : Anzahl Plomben: 1 / Anbringungsort: an Vollaustanschlag (Code 101)

Ort und Datum der Prüfung

Zürich, 19./20.6.1979

Eidg. Typenprüfstelle